

Propósito// Purpose

El propósito de esta declaración bajo juramento es proveer alternativas para que personas dueñas de propiedades, que no tengan prueba de titularidad, puedan probar su titularidad y acceder a programas CDBG-DR del Departamento de la Vivienda de Puerto Rico para reconstrucción y rehabilitación de propiedades. // *The purpose of this sworn declaration is to provide alternatives ways for owners, without proof of ownership, to prove ownership and access CDBG-DR programs provided by the Puerto Rico Housing Department for rehabilitation and reconstruction of properties.*

Esta declaración bajo juramento se usará si la persona no tiene documentos que evidencien o prueben su titularidad u otros documentos y/o métodos que puedan ser utilizados para verificar o probar su titularidad a la discreción del Departamento de la Vivienda de Puerto Rico. // *This sworn declaration will be used by persons who do not have documents to prove or verify their ownership or other documents and/or methods that can be used to verify ownership by the Puerto Rico Department of Housing.*

Información de la persona dueña de la propiedad// Property owner information

La persona dueña debe incluir su información personal y la dirección completa de la propiedad a ser reparada y/o reconstruida. // *The owner must include their personal information and complete address of the property to be repaired and/or reconstructed.*

Declaración de hechos//Statement of facts

Las personas dueñas no necesitan completar esta declaración jurada si tiene algún documento que evidencie su titularidad sobre la propiedad. // *Owners do not need to complete this declaration if they have any document to evidence their ownership over the property.*

No es requisito completar esta declaración jurada si: // *You are not required to complete this declaration if:*

Su nombre aparece en la escritura de la propiedad, por lo cual una copia de la escritura será suficiente. // *Your name appears in the deed of the property, in which case a copy of the deed will be sufficient.*

Si usted no se encuentra mencionado en la escritura de la propiedad usted todavía puede calificar para asistencia con uno de los programas como un miembro de la comunidad hereditaria. Esto significa que tiene interés propietario en el hogar, pero no ha tomado los pasos legales tradicionales para transferir la propiedad. // *If you are not mentioned in the deed of the property you can still qualify for assistance under one of the programs as a member of the community of heirs. This means that a person has a proprietary interest in the property but the traditional legal steps to transfer ownership have not been taken.*

A los efectos de participar en este programa, usted puede demostrar que es la dueña de la propiedad proveyendo documentación alternativa (ver abajo) Y jurando que: // *To the effect of participating in this program , you can demonstrate ownership providing alternative documentation (see below) AND swearing that:*

No hay otras personas que puedan reclamar titularidad sobre la propiedad; // *There are no other persons with rights to claim ownership;*

o//or

Las personas que pueden reclamar titularidad sobre la propiedad han aceptado participar en el programa y/o no se pudieron ubicar (después de un esfuerzo razonable para localizarlas). // *Persons with rights to claim ownership over the property have accepted participation in this program and/or could not be located (after a reasonable effort to locate).*

Documentación alternativa que se puede proporcionar en lugar de una copia de la escritura (en orden de preferencia): recibos de impuestos, seguro del hogar, factura de servicios públicos o carta de crédito de servicios públicos; u otra documentación considerada aceptable por el Departamento de la Vivienda local. // *Alternative documentation that can be provided in lieu of a title deed copy (in order of preference): tax receipts, home insurance, utility bill or letter of credit from utility company; or other documentation deemed to be acceptable by the Puerto Rico Housing Department.*

Firma//Signature

Antes de firmar la declaración jurada, por favor, asegúrese de leer cuidadosamente lo que está firmando y que la información facilitada es válida y verdadera. Firmar una declaración jurada falsa puede ponerle en riesgo de sanciones penales y de descalificación de programas de asistencia. // *Before signing this sworn declaration ensure that you read closely you are signing; and that the information provided is valid and true. Signing an untrue sworn declaration can put you at risk of criminal penalties and disqualification from assistance programs.*